

Distr.
GENERAL

S/1994/105
1 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 ФЕВРАЛЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить заявление официального представителя Министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики от 31 января 1994 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

ПАК Гир Ён
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Заявление официального представителя Министерства иностранных дел
Корейской Народно-Демократической Республики от 31 января 1994 года

Процесс мирного урегулирования ядерной проблемы на Корейском полуострове недавно столкнулся с серьезным препятствием.

По вине Соединенных Штатов Америки возник серьезный кризис, чреватый катастрофическими последствиями, причем это произошло на нынешнем решающем этапе, когда появились реальные шансы вывести переговоры между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами из нынешнего тупика и найти комплексное решение ядерной проблемы.

Как уже известно, в конце прошлого года Корейская Народно-Демократическая Республика и Соединенные Штаты достигли договоренности об осуществлении в ближайшее время мер, направленных на проведение третьего раунда переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и обеспечение комплексного решения ядерной проблемы, - договоренности, согласно которой Соединенные Штаты откажутся от проведения в 1994 году совместных военных учений "Тим спирит", а Корейская Народно-Демократическая Республика разрешит провести на своих ядерных объектах инспекцию ограниченного масштаба, необходимую для обеспечения непрерывности действия гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Поэтому, действуя в рамках договоренности между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами Америки и проявляя огромное терпение и максимальную сдержанность, мы до сих пор вели с секретариатом МАГАТЭ обсуждение вопроса о масштабах инспекции, призванной обеспечить непрерывность действия гарантий.

Однако секретариат МАГАТЭ умышленно проигнорировал уникальность положения Корейской Народно-Демократической Республики, которая приостановила осуществление объявленного ею выхода из Договора о нераспространении ядерного оружия, и, вместо проведения инспекции, призванной обеспечить непрерывность действия гарантий, предпринял неумную попытку навязать полномасштабные инспекции, равнозначные фактическому возврату Корейской Народно-Демократической Республики в Договор, - инспекции, в отношении которых Корейская Народно-Демократическая Республика и Соединенные Штаты могли бы достичь договоренности в ходе их будущих переговоров.

Требование о проведении полномасштабной инспекции явно противоречит духу достигнутой между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами договоренности и никоим образом не может быть предметом обсуждений на данном этапе, когда еще не устранены ядерная угроза со стороны Соединенных Штатов и пристрастность и несправедливость в позиции МАГАТЭ, то есть те факторы, которые и стали причиной выхода Корейской Народно-Демократической Республики из Договора.

Несмотря на это, Соединенные Штаты - сторона в переговорах между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами - не только не попытались способствовать исправлению оплошностей, допущенных секретариатом МАГАТЭ, но и нарушили двустороннюю

договоренность относительно инспекции, достигнутую исключительно в целях обеспечения непрерывности действия гарантий, обратившись к Корейской Народно-Демократической Республике с официальным призывом согласиться с требованием секретариата МАГАТЭ о проведении полномасштабных инспекций.

Соединенные Штаты дошли до того, что установили предельный срок выполнения этого требования и в ультимативной форме заявили, что они откажутся от проведения третьего раунда переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и будут добиваться "санкций", если Корейская Народно-Демократическая Республика не согласится с требованием МАГАТЭ.

Нельзя не отметить тот серьезный момент, что Соединенные Штаты вновь подняли вопрос о проведении "специальной инспекции" на двух военных объектах Корейской Народно-Демократической Республики, которые не имеют никакого отношения к ее ядерной деятельности, и возглавили шумную кампанию по оказанию международного давления на Корейскую Народно-Демократическую Республику. Это – коварное вероломство по отношению к другой стороне в диалоге.

Все факты четко указывают на то, что до сих пор провозглашавшееся Соединенными Штатами стремление к урегулированию проблемы путем переговоров и их показная бурная деятельность в конечном счете представляют собой лишь уловку, направленную на то, чтобы найти предлог для удушения Корейской Народно-Демократической Республики и выиграть необходимое для этого время.

Красноречивым подтверждением злых умыслов Соединенных Штатов, направленных на удушение Корейской Народно-Демократической Республики, являются новые милитаристские акции, осуществляемые под прикрытием переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами.

В нарушение своих неоднократных заявлений о приверженности принципу обеспечения гарантий против применения силы и угрозы силой, охватывающих и ядерное оружие, Соединенные Штаты намерены демонстративно продолжить серию своих широкомасштабных учений по подготовке к ядерной войне, направленных против Корейской Народно-Демократической Республики, включая проведение совместных военных учений "Тим спирит".

Американские должностные лица заявляют о намерении продолжать проведение других совместных военных учений, если сейчас не удастся провести совместные военные учения "Тим спирит", и даже во всеуслышание говорят о том, что эти учения будут проводиться на Гавайских островах, если они не состоятся в Южной Корее.

Когда мы предложили Соединенным Штатам рассмотреть вопрос об отказе от проводимых ими совместных военных учений "Тим спирит" в качестве одного из главных вопросов на переговорах между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами, нашей целью было полное и окончательное устранение ядерной угрозы Корейской Народно-Демократической Республике со стороны Соединенных Штатов, а не простая смена названия военных учений.

Претенциозная позиция Соединенных Штатов, намеревающихся "урегулировать" ядерную проблему путем проведения учений по подготовке к ядерной войне, направленных против другой

стороны в диалоге, является издевательской насмешкой над Корейской Народно-Демократической Республикой и отрицанием самого диалога.

Мы не можем не замечать того факта, что "ястребы" и консерваторы в Соединенных Штатах в рамках своих усилий, направленных на то, чтобы сломить Корейскую Народно-Демократическую Республику с помощью военной силы, всю спешат развернуть в Южной Корее ракеты "Пэтриот".

Никто в мире не поверит тому, что Соединенные Штаты намерены урегулировать проблему: в то время как американские дипломаты расточают улыбки за столом переговоров, создавая видимость заинтересованности в выводе американского ядерного оружия, Соединенные Штаты активно осуществляют закулисные действия по развертыванию своих ракет для их использования против другой стороны в диалоге.

В этих условиях разглаговольствования представителя Государственного департамента Соединенных Штатов о том, что развертывание американских ракет никоим образом нельзя рассматривать как провокацию по отношению к Корейской Народно-Демократической Республике, поистине являются верхом бесстыдства.

Однако безрассудные действия Соединенных Штатов по подготовке новой войны не ограничиваются этим.

Администрация Соединенных Штатов в первые дни нового года направила в Южную Корею директора Центрального разведывательного управления для проведения тайного совещания по вопросу о "расширении разведывательной деятельности против Северной Кореи", и это дает все основания считать, что подготовка к войне идет полным ходом.

Не составляет большого труда догадаться, что следующим шагом Соединенных Штатов будет поиск предлога для перехода к реальным военным действиям.

В свете вышеизложенного каждому ясно, что секретариат МАГАТЭ умышленно отсрочивал начало консультаций с Корейской Народно-Демократической Республикой, ожидая, пока иссякнут батареи питания и кончится пленка в камерах слежения, установленных на ядерных объектах Корейской Народно-Демократической Республики, а сейчас пытается с помощью интриг добиться согласия на проведение полномасштабных инспекций; ясно и то, что все это делалось в целях реализации замыслов Соединенных Штатов.

Все факты четко свидетельствуют о том, что Соединенные Штаты не имеют ни малейшего намерения урегулировать ядерную проблему на Корейском полуострове мирным путем, а по-прежнему упорно стремятся к достижению своей конечной цели – удушить Корейскую Народно-Демократическую Республику силой, чего бы это ни стоило.

Что касается нынешнего кризиса, явившегося результатом гнусного и опасного вероломства со стороны Соединенных Штатов, то Министерство иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики делает следующее официальное заявление.

Во-первых, если Соединенные Штаты будут демонстративно продолжать нынешний курс и откажутся от обещания, данного ими Корейской Народно-Демократической Республике, то Корейская Народно-Демократическая Республика более не будет считать себя связанной обещанием, которое она дала Соединенным Штатам.

Обещание, данное Корейской Народно-Демократической Республикой Соединенным Штатам, охватывает все меры, принятые в порядке проявления доброй воли, и обязательства, взятые ею в одностороннем порядке в отношении продолжения переговоров между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами и в отношении мирного урегулирования ядерной проблемы, такие, как приостановление осуществления объявленного ею выхода из Договора о нераспространении ядерного оружия, замораживание всей ядерной деятельности и объявленное намерение отказаться от использования реакторов с графитовым замедлителем.

Во-вторых, если Соединенные Штаты не выскажут намерения провести очередной раунд переговоров, то и Корейская Народно-Демократическая Республика не будет иметь такого намерения.

Соединенные Штаты допускают грубый просчет, если они рассматривают переговоры между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами как подарок Корейской Народно-Демократической Республике.

С первых дней возникновения ядерной проблемы Корейская Народно-Демократическая Республика последовательно выступает за переговоры с Соединенными Штатами, преследуя при этом цель добиться мирного урегулирования этой проблемы, а не каких-либо благ от Соединенных Штатов.

До сих пор мы жили, опираясь на свои силы и не имея никаких отношений с Соединенными Штатами; мы вполне можем и далее жить, опираясь на свои силы, поскольку благодаря созданному нами механизму мы уже приспособлены вести такой образ жизни.

В-третьих, если Соединенные Штаты примут решение использовать иные варианты, мы также примем свои ответные меры.

Право выбора – это не исключительная привилегия больших стран.

Вся ответственность за катастрофические последствия этого ложится на "ястребов" и консерваторов в Соединенных Штатах, за которыми слепо следуют южнокорейские власти, полностью разделяющие с ними эту ответственность.
